



## ПО ТРАДИЦІЇ РІЗДВЯНА КОЛЯДА - РІДНІЙ ШКОЛІ

## КОНГРЕС ПРО БЕЗРОБІТТЯ

ВАШИНГТОН. — В конгресі приходить до переконання, що справа з безробіттям стоїть надбортно і що треба для неї допомоги з боку федерального уряду.

Сенатор Вагнер внесе законопроект у справі аскурації на випадок безробіття, а рівнож буде домагатися переведення доходжень над справою безробіття в чужих краях і в Америці.

Сенатор Ля Фолет пропонує сенатові дані, зібрані в справі безробіття Американською Федеральною Праці.

Полковник Артур Вуде дасть перед сенатським комітетом звіт щодо того, що уряд задумує робити в справі зарплати безробітним.

Знову в палаті послів радитимуть над законопроектом В. Ф. Голдмана з лінійкою, котрий домагається \$5,000,000, як позичкового фонду, призначеного на поправу доріг і будову нових.

## ГРІН ГЛЯДИТЬ ОПТИМІСТИЧНО.

ВАШИНГТОН. — Вільям Грін, президент Американської Федерації Праці, подає, що вправді маємо тепер в Америці понад 5,000,000 безробітних, однак в останній місяці втратило роботу менше робітників, ніж це було в той час давнішими літами.

Грін каже, що є надія, що прийдє кінець безробіттю, бо всі нація правдою згідно в тому напрямі.

## ПОТЕРПІВШИ ВІД ПОСУХИ ГОЛОДУЮТЬ.

ВАШИНГТОН. — Сенатор Керевей запевняє, що він буде домагатися збільшення допомогового фонду для потерпілих від посухи. Сенат ухвалив \$45,000,000. А сенатор Керевей внесе законопроект в справі призначення додатково \$15,000,000 на закупівлю поживи для голодуючих. Безпосередньо причиною до цього кроку були розрухи в Ілліноїс, у селі Аркенсе, де понад 300 голодних фермерів і їхніх жінок загрозили, що кинуться на скелі з поживою, якщо не дістануть допомоги в поживі.

## ХОЧУТЬ ЗАДЕРЖАТИ СТАРОГО МУРИНА.

ВАШИНГТОН. — Конгресмен Фіш з Нью-Йорку внесе законопроект, яким звільниться Муринови Едді Оугустін Савой, котрий обслуговує секретарів стейту вже 58 літ, даліше сповняти свою службу, хоч йому вже 85 літ. Муринови повинні покинути службу задля старого віку, згідно зі службовими регуляціями. До цієї служби заангажував Савой діду конгресмена Фіша, коли був секретарем стейту 1871 р.

Савой не має тяжкої роботи, бо тільки виглошує імена тих, що приходять на послухання до секретаря стейту.

## ФОРТ СЕКРЕТАРЕМ ПРЕЗИДЕНТА.

ВАШИНГТОН. — На місце Джорджі Акерсона, особистого секретаря Гувера, котрий відходить на ліпше платну посаду, прийдє мабуть Френклін Форт, конгресмен з Нью-Джерсі, бувший секретар Республіканського Народного Комітету.

Форт вийде з конгресу з днем 4 березня. Він кандидатував проти Мора на сенатора, але провалився при виборах. Кажуть, що він є зручним політиком і має добрі зв'язки в конгресі і може бути президентом дуже помічним.

## КАМПАНІЯ ПРОТИ ІНДЖОНКШЕНІВ.

НЬЮ-Йорк. — «Ді Американ Сивил Лібертіс Юніон» розпочала кампанію в цілі поперти законопроект Норіса, котрий огрочує право судів на видавання інджонкшенів, які позбавляють робітників права організуватися, страйкувати і пікетувати.

## ЗАВІДУЮЧЕ СПОКІЙ ГУБЕРОВИ.

ВАШИНГТОН. — Секретар праці Довж-говоров радить, що давніми часами не було такої великої економічної кризи, а було більше заворушень і треба було вживати поліції й війська, щоб їх припинити. А тепер, говорив Довж, маємо до діла з надзвичайно великою скрутою, а мимого того маємо спокої. Це треба завадити, на думку Довжа, президенту Гуверові, котрий намагається на всі способи зарплати безробіттю.

## РУЗВЕТЛ ПРОТИ ТАМАНІ.

НЬЮ-Йорк. — Кажуть, що ньюйорський губернатор нарочно не слухає босів з Тамані Гол, щоб в той спосіб засвідчити, що він поступає самостійно. А це є обчислене вже на президиальні вибори. Рузвельт хоче заздалегідь опрокнути закиди, що він є вибраним Тамані Гол.

## ОБЕРЕЖНО З ЯЛИНКАМИ.

НЬЮ-Йорк. — Огненим комітентом подає, що є багато випадків, що вибухає вогонь зприводу небережності з різдвяними ялинками. Комітентер визнає, щоб їх довго не держати по хатах, бо вони скоро схвнуть, а тоді є легко запалити.

## НА СВЯТВЕЧІР.



Після визвольної війни прийняв в українських родинах зворушуючий і гарний звичай, що при заставленому святвечірньому столі залишають вільне почесне місце й на ньому ставлять горючу свічку, прибрану синьо-жовтою стрічкою.

Це місце призначене для тих, що не вернули з визвольної війни, для тих, що лягли на полі бою за Батьківщину, для тих, що згинувли в тюрмах, або торах смерті.

Це порожнє почесне місце — це знак великої пошани для наших погибших героїв, це символ, що пам'ять їх жертви та їхніх великих діл ясно горіє в наших серцях, це доказ, що в українській родині у найбільш торжественних хвилях залишається почесне місце для них, — бо ніхто інший не достойний його заняти.

Мерехтять світло свічки, горіє яснім полум'ям, спалюється сама тат, як ясно горіли любовно до Батьківщини, що тою любовно спалилися на жертвеннику Нації.

Символ великої жертви — цілопалення.

І линуть думки до тих Великих-Днів, коли рішалась доля української Нації. З'являються в пам'яті світліяні постаті Героїв, що неустрашимо в ворожому вогні йшли вперед й життя своє молоде віддавали для добра Нації, для добра прийдешніх поколінь.

Вони не пам'ятали про себе, забули про все, — лише про свій нещасний Нарід пам'ятали. Тому й Нарід не забув про них, — хоч їх-вже не стало, хоч земля покрила їх, — і пам'ятати про них буде вічно, про них, найбільших Героїв наших.

Але не лиш про цих що сплять уже вічним сном. Нарід мусить і буде пам'ятати й про тих, що ще живуть, а котрі на тому самому жертвеннику, в цих самих Великих Днях народного зриву зложили немалий скарб — своє здоров'я. Буде пам'ятати про тих, яких ворожа куля зробила каліками на ціле життя, — про інвалідів Української Армії. Без очей, без рук, без ніг, коротають вони своє життя, доживають своїх гірких днів. Тисячі їх є і не можуть заробити на свій прожиток, бо свої сили посвятили в жертву Народові.

Нехайже цей Нарід пам'ятає про них, нехай прийдє з підмогою. Для них, що в могилі, встане сама сердечна згадка, встане свічка, — але для живих разом з пам'яттю нехай ідуть діла.

Нехай кожна українська родина на Святвечір, коли засвічуватиме свічку в честь Героїв, що від нас відійшли, зложить коло цієї свічки ще й жертву для тих героїв, котрі за Народ жертвували своєю здоров'ям і нині змушені жадати від Народу помічі.

Нехай кожна українська родина зложить і перешле свій дар для Українського Товариства Допомоги Інвалідам у Львові. В цей спосіб зверне ще частинно цей великий довг, який затягнув у цих нині найбільших та розяснить понурі дні героїв за найвище добро Нації. Буде це доказом, що Нарід вміє оцінити що найвищу жертву, яку без надуми зложили Народові у свій час Українські інваліди.

## ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!

Просфорою ділимось з Вами —  
Заточники, переселенці,  
(Далеко Ви — та серцю близькі);  
Нехай сей жалю по Землі-Неньці,  
Що Вас сповив, немов змієм,  
Зоря Свят-Вечера розвіє,  
Нехай підтримує надії:  
І нам та зірка засяє,  
Що до воріт самого щастя  
Нас поведе... окаже нам

Наш Вифлеєм!

Просфорою ділимось з Вами  
Трувники... Сини рілля:  
Дай, Боже, Вам із крини сил!  
Хай тутий Дух не дасть упати  
Під тягаром журби... неволі...  
Тривайте в вірі, Непоборні!  
Проберіть світ крізь хмари чорні,  
По днях сучасности кривавих  
Іде майбутнє в блесках яскравих  
Нової радості і слави.

Просфорою ділимось з Вами,  
Продвіжники змагань за Волю,  
Нехай сьогодні Вам тюрма  
Змигнеться в сні у тихий рай!  
Благословенна жертва Ваша,  
Без жертв відродження нема!

Ділимось просфорою — з Вами,  
З дітьми України усіми,  
Ген від Кавказу до Карпат...  
Із міських брэм... зпід сільських стріх,  
Незломних душ світляний ряд,  
Що зрветься стати — в ярі лави...  
Нехай кріпить Вас чар коляд,  
Милість — вірте — злюби ад,  
Розірветься ярмо жорстоке...  
Тривим лиши те, що величав,  
Бессмертним, вічним те, що ясне...

Просфорою ділимось з Вами,  
Ви, провозвісники... пророки...  
Всесильні вірою Всесправди,  
Задіявни в Зорю-емблем!  
Дай, Боже, Вам в шасливий дні,  
Побачити, мов Симеон,  
Спасення, Світло лоду свого,  
Народ ввести в наш Вифлеєм...  
З народом заспівати раз:

Господь наш, Христос наш,  
І Пам'ять, для всіх нас —  
Нам народився.

У. Кракович.

ЛЯХИ ПОСТАВИЛИ ПЕРЕД СУД  
96 ПЛАСТУНІВ У СТРИЩИНІ

НА 13. ЛЮТОГО ПРИЗНАЧЕНО РОЗПРАВУ ЗА  
УЧАСТЬ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЛАСТІ.

Львів (Західна Україна). — Перед повітовим судом у Стрию відбулася перша розправа проти 96 українських молодиків за участь в українському пластунах у Стрийщині. Обвинувачено їх прокуратура за приналежність, вербування та закладання позашкільного пласту, який у Стрийщині мав три свої курії: «Запорожці», «Червона Калина» та «Спартак». Члена пласту, студента з Фалиша, Гощевського, обвинувачують ще в приналежності до УВО.

Оборона доказувала, що всі ці три курії пласту існували як легальні гуртки, Товариства охорони дітей і опіки над молоддю». Філія цього товариства в Стрию про них знала й ними опікувалася, а також про них знали й урядові чиновники, які від кількох літ не перешкоджали діяльності пласту. Тому в організації цих пластунах курій, чи у вербуванні до них членів, або в приналежності до них нема жадної протизаконної діяльності й нічого каригідного.

Для того, щоб мати можливість переслухати свідків зі сторони оборони, суд відложив розправу на 13. лютого бжичного року. Дотепер суд переслухав тільки свідків зі сторони прокуратури, між якими були лише різні конфіденти та державні функціонери.

## ПОМЕР Д-Р СТ. ТОМАШІВСЬКИЙ.

Львів (Західна Україна). — З Кракова повідомляють, що там помер при операції на жовчечні каміни професор д-р Степан Томашівський. Він народився 1875 року. Покійний був визначним українським істориком.

## СУД НАД БУВШИМ СЕНАТОРОМ

О. ТАТОМИРОМ.

Львів (Західна Україна). — Прокуратура поставила перед суду бувшого сенатора, о. Ю. Татоміра, обвинувачуючи його в державній зраді, в забуренні публічного спокою та в різних переступах проти закону. Лава присяжних відкинула обвинувачення о. Татоміра в державній зраді, а також у забуренні публічного спокою.

Прокуратурі вдалося добитися лише признання вини о. Татоміра за різні дрібні протизаконні виступи. Тому суд, призначивши найвищу міру карі, засудив о. Татоміра на 6 місяців з тим, що в це зараховується п'ять місяців, які о. Татомір уже відсидів перед розprawою. Цю решту карі відсидується на п'ять літ.

Отже тепер розпочинається низка судових процесів над Українцями, котрих влада притягає до відповідальності за винки, яких і сама не може доказати їм.

## КАТОВА ЗАЯВА.

ВАРШАВА (Польща). — Редактор польської газети в Луцьку «Українська Нива», яку для багатомовства видається українською мовою, Петро Івнич, тепер став послом до варшавського сейму. Він недавно помістив в газеті «Експрес Поранні», своє інтерв'ю, в якому хвалиться, що став послом з польської лівки «безпартийних».

Свою присутність у складі послів з Волині він пояснює тим, що українське населення Волині хоче мирно жити під «стягом польської держави». Не вдаючи української національної виборчої лівки по-явне, свідомістю українського населення своїх інтересів і небажання піддаватися українській національній «демогії». Ось у такому сенсі складає свої заяви й буде провадити свою діяльність цей волинський посол.

## ВАРШАВА ЗНАЄ, ЩО РОБИТИ.

ВАРШАВА (Польща). — Тут кілька днів перебувала делегація від родичів учнів розв'язаних гімназій «Рідної Школи» в Дорогобичі та в Рогатині. Делегація не могла добитися побачення з міністром освіти, який щоквітково згнорював цих представників 600 українських учнів та 25 учительських родин. Делегація лише відвідала начальника відділу середнього шкільництва при міністерстві народної освіти, Перадського, та начальника відділу для національних меншостей при міністерстві справ внутрішніх, Сухенка, який започаткував «лапифікацію» Галичини.

Відіхала делегація з Варшави нічим. Міністерство не захотіло навіть зробити вигляду, що хоче перевірити правдивість закидів, які привели до закриття цих гімназій. Делегація лише впевнилася, що закриття гімназій продиктовано іншими причинами, а не тим, які подані офіційно при закритті них.

## Нова адреса „Обеднання“.

## „Obyednanye“

P. O. Box 122, Hudson Terminal, New York, N. Y.



[illegible]

# П. С Т А С Ю К

## ПЕРШОРЯДНА НОВОУЛАДЖЕНА РІЗНИЦЬКО-МАСАРСЬКА ТОРГОВЛЯ

Маємо на складі сирові мяса всілякого роду (свіжі, а не морожені), рівнож виробу масарські.

Шинки, ковбаси, сальцесони, кишки та інші удженини виробляємо майже кожного дня.

Доїзд до нашого склепу вигідний з усіх сторін Нью Йорку та околиці.

Які наші ціни та який товар, запрошуємо Шан. Укр. Публику переконатися. Побачите самі, що ліпше

Телеф. Драй Док 2030

купити у свого ніж у чужого.

Телеф. Драй Док 2030

124 Перша Евеня

між 7 и 8 улицями - біля дім у блоку

Нью Йорк, Н. Й.

### НАЗВУ

КОРАБЛЯ  
І день приїзду до Америки  
вишукуючи в короткій часі.  
ПЕ-РЕ-С-И-Д-КА  
ГРОШИЙ ДО КРАЮ  
Американськими Долларами.  
ПАШПОРТИ-ВІЗИ  
І ПЕРМІТИ

Виробляємо кожному пасажирові.  
ШИНКАРТИ ДО КРАЮ І  
З КРАЮ ДО АМЕРИКИ.  
Справджуємо роляни  
з Краю.

Погоджуємо Справи  
Старокраєв.

По всі інформації пишати до  
загально ісім знімого бізнесу:  
G. KUNASHEVSKY,  
179 E. 3rd ST., NEW YORK, N. Y.

### ПРИБІВ ОГОЛОШЕННЯ

DR. M. SMITH  
персид сай офіс під чис  
9 LIVINGSTON PLACE,  
NEW YORK CITY  
1st Ave. і Stuyvesant Park  
Telephone: Stuyvesant 5760

O. E. МАЛИЦЬКИЙ  
АДВОКАТ  
512 SOCIETY FOR SAVINGS BLDG  
Tel. Main 5720  
CLEVELAND, OHIO.

SAV. CARL OFFICE, ВЕЧЕРАМИ:  
2191 PROFESSOR STREET  
(напроти Українського Банку)  
Tel. Atlantic 2054.

ПАСИЧНИК УКРАЇНСЬКІ ПРОДАЄ  
МІД

по дуже низькій ціні. Мід дуже до-  
бри, такий як краєвий.  
5-фунтова кена \$1.00  
10-фунтова кена \$1.90  
Мід гарантований 3012,4,6

WASYL OKREPKI,  
R. F. D. 3, Newark Valley, N. Y.

ВДОВА пошукує спадка на го-  
телевого бізнесу з капіталом \$1,700.  
Головисте особисто або листовою  
до:  
S. C. HOTEL ARGYLE,  
162 Huntington Ave., Boston, Mass.

### ПОКОНАНО РЕВМАТИЗМ

Нові  
Gold Medal Haarlum Oil  
Канадський устаткований білі і терпін-  
ня, спроби і підоміганими Нир-  
рок, Печінки і Міхури. Це не є  
жесь новітні медичні відкриття,  
жесь відоме повера 200 літ акра-  
ство на рішні іслотоміани. Його  
приємо брати. В кожній аптці,  
в трох величинах. Дізнатися за  
назвою "Gold Medal" на кожній  
пуделку.

NEW AND IMPROVED  
GOLD MEDAL  
HAARLEUM OIL  
CANADIAN

### НА СВЯТА

Картки, желятинові з  
золотим вітником на Різдвній  
святи або Новий Рік, ціна за  
дошки

Картки Лх. Різдвняські, форми  
желятинові, 5 карток ..... 1.00

Картки з желятиною і желятиною  
Лх. Різдвняські, форми желятинові, 5 карток ..... 1.00

Листові папери, дуже гарно де-  
коровані і золочені, з відомі-  
ми написами, до тата, мамі,  
родичів, братів, сестер, діточок

на Різдво, Христосе, дошки ..... 1.00

Листів робіт великі, до робітних  
каток, 12 дошок ..... 1.00

Пашпортів, до робітних ка-  
ток, дошки ..... 1.00

Осередки до мітків дошки ..... 1.00

Пашпортів Шопін-Вертени, 4 ріс-  
ки ..... 1.00

Листів, малі папки ..... 1.00

Календар-журнал "Просвіт" зі  
Лавова ..... 1.00

Календар Червоної Казини ..... 1.00

Стіпи календарів, 5 за ..... 1.00

Замовлення пошлати на адресу:  
UKRAINIAN BAZAR,  
170 E. 4th Street, New York, N. Y.

В моєй українській хаті по-  
винні знаходитись "Свобода".

### 666

се є прескрипція лікаря на  
ПЕРЕСТУДІ І БІЛЬ ГОЛОВИ  
Лік, який дуже скоро усуває біль.  
666 також у настальках.

ЖИТКИ. При здержанні, неправль-  
них і болісних періодах у-  
живайте мого ліку Леско. — Ціна  
\$3.00. Пишати в своїй рідній мові.

Mrs. GRETA J. LESKOVAR,  
807 E. 73rd Street, New York, N. Y.

Phone: BRUNSWICK 7187.

АДВОКАТ  
Б. ПЕЛЕХОВИЧ

2300 WEST CHICAGO AVE.,  
CHICAGO, ILL.

Практикує у всіх судах, займає-  
ться перекладанням абстрактів;  
вигодовує контракти купів і про-  
дажі; перепродажує свідкові  
справи; погоджує старокраєв,  
інтенту і прові справи.

191

### PAIN-EXPELLER

РЕСІДІ ПАІН

МІЛІОНИ  
ВАНІХ  
ЗНАКОМИХ НАШЕ

до нас лікується, потра-  
би так скоро дізнати, як  
торговельний лік, на  
Пашпортів, Лх. Різдвня-  
ські, форми желятинові, 5 карток ..... 1.00

Картки з желятиною і желятиною  
Лх. Різдвняські, форми желятинові, 5 карток ..... 1.00

Листові папери, дуже гарно де-  
коровані і золочені, з відомі-  
ми написами, до тата, мамі,  
родичів, братів, сестер, діточок

на Різдво, Христосе, дошки ..... 1.00

Листів робіт великі, до робітних  
каток, 12 дошок ..... 1.00

Пашпортів, до робітних ка-  
ток, дошки ..... 1.00

Осередки до мітків дошки ..... 1.00

Пашпортів Шопін-Вертени, 4 ріс-  
ки ..... 1.00

Листів, малі папки ..... 1.00

Календар-журнал "Просвіт" зі  
Лавова ..... 1.00

Календар Червоної Казини ..... 1.00

Стіпи календарів, 5 за ..... 1.00

Замовлення пошлати на адресу:  
UKRAINIAN BAZAR,  
170 E. 4th Street, New York, N. Y.

В моєй українській хаті по-  
винні знаходитись "Свобода".

### УКРАЇНСЬКІ ВИШИШКИ.

СПЕЦІАЛЬНА ВИПРОДАЖ  
НА СВЯТА

МАЮ НА СКЛАДІ

Церковні хоругви, обриси, серві-  
ти, дорбани, ручники, пошви-  
ни, папи на різні фігури

А. ПАСИЧНИК,  
107 ST. MARK'S PLACE,  
NEW YORK, N. Y.

Telephone: ALGONQUIN 7969.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ  
І АКУШЕР

153 Avenue B,  
New York, N. Y.

(межи 8 і 10 ял.)

Тел: ALGONQUIN 8825

Урахові години: рано від 10 до  
11, увечір від 6 до 8, а в неді-  
лю від 12 до 1-їшої уночі, аби-  
тися змогли.

DR. N. M. HNATYSHYN

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ  
І АКУШЕР

2191 Professor St., Cleveland, Ohio  
(Проти українського банку)

Телефон: Atlantic 2054.

ПЕРШІЙ УПР. ПОТРЕБОВИТІ  
КЛАГ В НЮРКУ І НА ОКОЛИЦІ.

Ми робимо гарні возокори  
ПО \$150

Без пшениці як далі позичи-  
вати, купити нас:

Office: 485 AVON AVENUE.  
Phone: Terrace 8882, 480 Waverly  
1536, Newark, N. J.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ  
В БРОУК, БРОУКЛІН, НЬОУ  
ЮРК І ОКОЛИЦІ.

129 E. 7th STREET,  
NEW YORK CITY

Telephone: Orchard 2568

### ТАРЗАН СЕРЕД МАЛП.

(32)



Один моряк зловив його за  
ковнір та крикнув: „Читай го-  
лосно, проклятий дуруно”.  
Професор читав: „Се дім  
Тарзана, що бив багато зі-  
рів і чорних людей. Не ру-  
хайте нічого, що належить до  
Тарзана: Тарзан стереже. Тар-  
зан з Малп”.

Ім прийшла думка до голови:  
„Хто се той Тарзан з Малп?”  
Моряк, що мав лице як шур,  
заклав грубо. Лице молодого  
чоловіка зблідло з гніву. „Ви  
убили наших жовнів і огра-  
били нас”, він сказав. „Тепер  
мовчи, або я задушу тебе  
моїми руками”.

Він навмисно обернувся  
плечима до моряка та відій-  
шов. Рука моряка скрито по-  
сигнула за револьвером. Його  
очі заблищали пімстою... Двоє  
очей стерегло кожний рух  
громадки з поблизу його ле-  
рева. Тарзан бачив, як злино-  
вання викликала його записки,  
і він стежив за сваркою.

Вониство товариша моряком  
зі штурванці лицем попередно-  
го дня сильно обурило Тарза-  
на. Йому подобався молодий  
гарний мушкетер. Він ждав те-  
пер, що його вб'ють. Зі сніскою  
в руці він був готов до удару.

Відтак, три річі сталися на-  
раз. Моряк підняв револьвер  
до ласий молодого чоловіка,  
дівчина крикнула для остер-  
ти, й довга списа вдарилла зго-  
ри. Війна пройшла крізь  
праве плеча моряка, котрий  
завин з болію й страху.